

EL MINISTRO

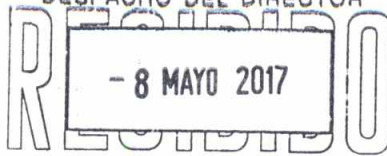
2017-34841



DE ENERGÍA Y MINAS  
DE LA  
REPÚBLICA DE GUATEMALA

MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS  
Dirección General Administrativa  
DESPACHO DEL DIRECTOR

Guatemala, de 03 de mayo de 2017  
Ref. DS-MEM-LACHN-207-2017



Señor Secretario General:

Hora: 12:33 Firma: Blanco

Por este medio me dirijo a usted, para dar cumplimiento a las instrucciones giradas en la Nota Circular DETCI-O-107-2016, para los efectos correspondientes me permito trasladar la siguiente información:

- ✓ Informe de Avance Físico y Financiero del “Proyecto de Promoción de Actividades Productivas con el uso de Energía Limpia en Aldeas de Norte de la República de Guatemala, correspondiente al bimestre marzo y abril de 2,017”, en forma física y digital. Este proyecto es financiado con fondos no reembolsables de la Cooperación Japonesa.

En referencia al informe específicamente a lo que se refiere al “Detalle de ejecución de los aportes del cooperante (monto en quetzales)”;

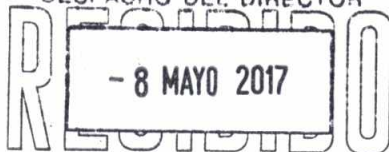
- La donación del proyecto en referencia fue de 1, 003,000.00 de yenes japoneses.
- De acuerdo al convenio suscrito entre el gobierno de Japón y Guatemala, se designa a una entidad japonesa para efectuar los pagos directos desde el exterior.
- El Ministerio de Finanzas Públicas con el objetivo de registrar la donación, elaboró el CUR de ingresos No. 357, por un monto de Q. 90, 814,877.26; para lo cual se consideró un tipo de cambio (de yenes a dólares 88.56000000, y de quetzales a dólares de 8.01851).
- Los registros de los pagos que efectuó el Agente, fueron realizados a través de los sistemas contables nacionales, utilizando para ello el tipo de cambio de la fecha de la transacción, provocando con esto que el monto total regularizado a la fecha sobrepase la cantidad en quetzales establecida en el CUR de ingresos.

Es importante indicar que el monto sobrepasado en quetzales, en la regularización fue provocado por diferencial cambiario, ya que a la hora de elaborar el CUR de ingresos se consideró un solo tipo de cambio; sin embargo, en la regularización se usaron diversos tipos de cambio, atendiendo en unos casos a la fecha de la transacción y en otros, a las cláusulas del contrato de la construcción de las micro centrales que son parte del proyecto.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
RECEPCIÓN DE DOCUMENTOS



MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS  
Dirección General Administrativa  
DESPACHO DEL DIRECTOR



Hora: 12:32 Firma: Blanca

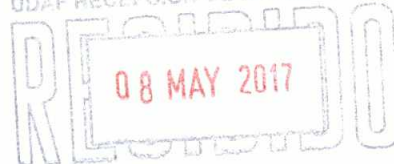
COMISIÓN PRESIDENCIAL DE TRANSPARENCIA  
Y GOBIERNO ELECTRÓNICO



DGE-333-2017

Guatemala, 2 de Mayo del 2017

MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS  
UNIDAD DE ADMINISTRACIÓN  
UDAF RECEPCION DE DOCUMENTOS



HORA: 12:34 FIRMA: [Signature]

Doctor

Félix Mencos

Comisionado Presidencial

**Comisión Presidencial de Transparencia y Gobierno Electrónico**

Presidencia de la República

Estimado Doctor:

De manera atenta me dirijo a usted, en referencia al oficio SECYT-DS-345-2012/cym, de fecha 13 de agosto del 2012, al respecto le envío los datos relacionados con el proyecto "Promoción de Actividades productivas con el uso de Energía Limpia en aldeas del Norte de la República de Guatemala" correspondiente al **mes de Abril del 2017**.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,

Licda. Lucía José Estrada Barrientos  
DIRECTORA GENERAL DE ENERGÍA



c.c.,

Lic. Amílcar De Jesús Poc Ac / Presidente de la Comisión de Probidad -Congreso de la República-  
Lic. Ervin Adim Maldonado Molina / Presidente de la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda -Congreso de la República-  
Lic. Julio César Ixcamey Velásquez / Presidente de la Comisión Extraordinaria Nacional por la Transparencia -Congreso de la República-  
Lic. Edy Giovanni Rosales Ayala / Dirección General Administrativa -Ministerio de Energía y Minas-  
Lic. Byron Ventura / Coordinador UDAF -Ministerio de Energía y Minas-  
Licda. Marina Vásquez / Jefe de Unidad de Información Pública -Ministerio de Energía y Minas-  
Ing. Otto Rolando Ruiz Balcárcel / Coordinador Proyecto JICA  
Señor: Eswin Giovanni Cruz Gameros / Jefe Administrativo-Financiero -Dirección General de Energía-  
Archivo



Dirección General de Energía / 24 calle 21-12 zona 12 / PBX: 24196363

12:40



**RESUMEN EJECUTIVO DEL INFORME BIMESTRAL DE AVANCE FÍSICO Y FINANCIERO - IAFF -**  
Programas / Proyectos Financiados con Recursos de Cooperación Externa no Reembolsable

Banco del Atlántico S.A. Por el Decreto Supremo 191-97 del Congreso de la República, Ley 14.000, a los fines de la presente se ha otorgado el beneficio de Suma 13.3013. Adjunto. C.P.

## INFORMACION GENERAL DEL REPORTE

Periodo que reporta	Bimestre. 2
Año	2017
Fecha de impresión	02/05/2017

## II. INFORMACIÓN GENERAL DEL PROGRAMA/PROYECTO

**DATOS DEL PROGRAMA/PROYECTO**

Código SIGEACI	SIGEACI57
Nombre del Programa/Proyecto	Proyecto de promoción de actividades productivas con el uso de energía limpia en aldeas del norte del a Republica de Guatemala
Dependencia	Dirección General de Energía
Institución	Ministerio de Energía y Minas
Objetivo General	Apoyo a la promoción de actividades productivas con el uso de la energía limpia generada para incrementar el ingreso familiar, lograndose una mejora de calidad de vida
No. de Donación	JICA-0961070
Estado del proyecto	Seguimiento
Fecha de suscripción	26/1/2010
Fecha de inicio	29/3/2011
Fecha de finalización vigente	31/12/2016
Fuente Cooperante	Japón

### III. RESUMEN DE AVANCE FÍSICO Y FINANCIERO

Monto Suscrito	Q. 102,170,877.74
Monto total de desembolsos recibidos (por la Fuente Cooperante)	Q. 90,814,877.74
Monto ejecutado (suscrito Fuente Cooperante)	Q. 91,725,195.06
Monto ejecutado (suscrito Aporte Nacional):	Q. 11,072,100.00
Monto total ejecutado	Q. 102,797,295.06
% Avance Financiero:	100.61
% Avance Fisico:	91.50

EL PRESENTE INFORME DEBERA ESTAR FIRMADO Y SELLADO POR

Elaborado por Eswin Giovanni Cruz Gameros  
Jefe Departamento Financiero

Licda. Lucia José Estrada Barrientos  
Gerente/ Director/Coordinator

Responsable Área Técnica: Ing. Otto Rolando Ruiz Balcárcel  
Coordinador:

Ing. Luis Alfonso Chang Navarro  
Máxima autoridad de la Institución

(\*) El Departamento Financiero apoya las gestiones de Regularización del Proyecto.



## INFORME BIMESTRAL DE AVANCE FÍSICO Y FINANCIERO - IAFF -

### Programas / Proyectos Financiados con Recursos de Cooperación Externa no Reembolsable

Base Legal: Artículo 53 Bis 4 Decreto Número 101-97-44 Congreso de la República, Ley Orgánica del Presupuesto, Instrucción: Decreto Número 17-015, Artículo 39.

#### I. DATOS GENERALES

Periodo que reporta	Bimestre: 2
Año	2017
Fecha de envío	02/05/2017
Dependencia	Dirección General de Energía
Institución	Ministerio de Energía y Minas

#### II. INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL GERENCIAL DEL PROGRAMA/PROYECTO

##### Datos del Gerente/Director/Coordinador (Tomador de decisiones):

Nombre:	Licda. Lucia Jose Estrada Barrientos
Correo Electrónico	directordge@mem.gob.gt
<b>Datos de Autoridad Máxima:</b>	
Nombre	Ing. Luis Alfonso Chang Navarro
Correo Electrónico	ministro@mem.gob.gt

#### III. INFORMACIÓN GENERAL

##### Datos del Programa/Proyecto:

Código del sistema	SIGEA0157
Nombre del Programa/Proyecto	Proyecto de promoción de actividades productivas con el uso de energía limpia en aldeas del norte del a República de Guatemala
No. de Donación	JICA 0961070
No. de Acuerdo gubernativo/ ministerial/ resolución	320-2010
Fuente Cooperante	Japon
Dirección Física del Proyecto	24 CALLE 21-12 ZONA 12
Teléfono directo del Proyecto	2419-6363
Institución Ejecutora	Ministerio de Energía y Minas
Dirección de la Institución Ejecutora	Diagonal 17-29-79 zona 11

##### Objetivos del Programa Proyecto:

Objetivo General:	Apoyo a la promoción de actividades productivas con el uso de la energía limpia generada para incrementar el ingreso familiar, lograndose una mejora de calidad de vida
Objetivo(s) Especifico(s)	Objetivo 1: La construcción de tres micro centrales hidroeléctricas en el Departamento de Alta Verapaz  Objetivo 2: Que los comunitarios puedan manejar, mantener y administrar las instalaciones centrales bajo su propia iniciativa, y así se logre una gestión sostenible de la empresa eléctrica

##### Plazos Clave del Programa/Proyecto:

Fecha de suscripción	26/1/2010
Fecha de inicio	29/3/2011
Fecha de aprobación (acuerdo gubernativo/ ministerial/ resolución)	11/11/2010
Fecha de finalización de la fase de ejecución	31/12/2016
Fecha de finalización original	31/12/2016
Fecha de finalización vigente	31/12/2016

##### Enmiendas que modifiquen el convenio u otro

Código	Fecha de Enmienda	Fecha de Registro en el sistema	Cambio Realizado
--------	-------------------	---------------------------------	------------------

Tipo de Cooperación:

**Estado del proyecto:**

En Ejecución

**Condiciones para la aprobación y recepción de desembolsos:**

Tipo de Desembolso	Condición	Tiempo de cumplimiento
FUENTE COOPERANTE	Esta donación se ejecutó a través de un Agente de Adquisiciones el cual es nombrado por el beneficiario (MEM), quien actúa en nombre del gobierno de Guatemala para la ejecución de dicha donación. La autoridad abrirá una cuenta a nombre del gobierno en un banco del Japon, 14 días de entrada en vigor A/D, quien posteriormente trasladará en un único desembolso al Agente quien ejecutará el proyecto	2 meses para contratar al Agente de Adquisiciones

**Modalidad de Ejecución:**

Ejecutado por un Tercero

**Mecanismos de Ejecución:**

Normas o Guías del Cooperante

**Registro de SICOIN:**

1113001405090032

Datos Financieros:	Moneda	Monto Suscrito (Moneda Original)	Tipo de Cambio	Monto en Quetzales
Monto suscrito con la fuente cooperante	Yen	1,003,000,000.00	0.09054	90,814,877.74
<b>Total:</b>		<b>1,003,000,000.00</b>		<b>90,814,877.74</b>
Aporte nacional (contrapartida) cuando aplique	Quetzal	11,356,000.00	1.00000	11,356,000.00
<b>Total:</b>		<b>11,356,000.00</b>		<b>11,356,000.00</b>
Otros aportes	0.00	0.00	0.00000	0.00
<b>Monto Total</b>		<b>1,014,356,000.00</b>		<b>102,170,877.74</b>

Distribución del monto suscrito con la fuente cooperante	Moneda	Monto - Moneda Original	Tipo de Cambio	Monto en Quetzales
Monto que ejecutará la fuente cooperante	Yen	1,003,000,000.00	0.09054	90,811,620.00
<b>Total:</b>		<b>1,003,000,000.00</b>		<b>90,811,620.00</b>
Monto que ejecutará la institución	Yen	0.00	0.09054	0.00
<b>Total:</b>		<b>0.00</b>		<b>0.00</b>
<b>Monto Total</b>		<b>1,003,000,000.00</b>		<b>90,811,620.00</b>

**Beneficiarios del Programa o Proyecto:**

Nombre	Denominación	Género	Rango de edad	Número de beneficiarios
--------	--------------	--------	---------------	-------------------------

**Instituciones Beneficiarias del Programa o Proyecto:**

No se ha reportado ningún registro

**IV. AVANCE FINANCIERO****Detalle de desembolsos recibidos de la fuente cooperante:**

Fecha	Monto M (Original)	Tipo de Cambio	Monto Total (En Quetzales)
11/10/2011	1,003,000,000.00	0.09054	90,814,877.74
<b>Total:</b>	<b>1,003,000,000.00</b>		<b>90,814,877.74</b>

**Detalle de ejecución de los aportes del cooperante (montos en Quetzales):**

Componente/Indicador/Resultado/Meta del Programa/Proyecto	Monto asignado (Compromiso)	Monto acumulado por adelantado	Monto Total por Componente	Monto ejecutado	% de Avance
COMPONENTE - Agente de Adquisiciones	8,574,445.54	0.00	8,574,445.54	7,429,797.94	86.65%
COMPONENTE - Asistencia Técnica	17,645,158.62	0.00	17,645,158.62	17,464,826.12	98.98%
COMPONENTE - Construcción	52,230,959.33	0.00	52,230,959.33	54,057,900.00	103.50%
COMPONENTE - Supervisión	12,364,314.25	0.00	12,364,314.25	12,772,671.00	103.30%
<b>Total:</b>	<b>90,814,877.74</b>	<b>0.00</b>	<b>90,814,877.74</b>	<b>91,725,195.06</b>	

**Ejecución del aporte nacional o contrapartida (montos en Quetzales):**

Componente/Indicador/Resultado/Meta del Programa/Proyecto	Monto asignado (Compromiso)	Monto acumulado por adelantado	Monto Total por Componente	Monto ejecutado	% de Avance
COMPONENTE - Agente de Adquisiciones	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
COMPONENTE - Asistencia Técnica	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
COMPONENTE - Construcción	11,356,000.00	0.00	11,356,000.00	11,072,100.00	97.50%
COMPONENTE - Supervisión	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
<b>Total:</b>	<b>11,356,000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>11,356,000.00</b>	<b>11,072,100.00</b>	

**V. EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA**
**Ejecución Presupuestaria del Año**

Mes	Modificado	Vigente	Ejecutado	%
Enero	0.00	0.00	0.00	NeuN
Febrero	0.00	0.00	0.00	NeuN
Marzo	0.00	0.00	0.00	NeuN
Abril	0.00	0.00	0.00	NeuN
<b>Total:</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00%</b>

**Ejecución programada (meta) realizada durante el presente año según POA**

Concepto	Quetzales 1	Quetzales 2	Quetzales 3
Financiero(Fuente Cooperante)	0.00	0.00	0.00
Financiero(Aporte Nacional)	0.00	0.00	0.00
Avance Físico	0.00	0.00	0.00

**VI. AVANCE FÍSICO**

Componente/Indicador/Resultado/Meta del Programa/Proyecto	Avance Físico (Porcentaje)	Avance Físico Total
COMPONENTE - Supervisión	0 %	100.00 %
COMPONENTE - Construcción	0 %	100.00 %
COMPONENTE - Asistencia Técnica	0 %	100.00 %
COMPONENTE - Agente de Adquisiciones	0 %	66.00 %
<b>Total:</b>	<b>0.00</b>	<b>91.50</b>

**VII. COBERTURA TERRITORIAL**

Territorio (Departamento - Municipio)	Monto ejecutado en el bimestre que reporta (En Quetzales)	Monto ejecutado Total
1607 - ALTA VERAPAZ - PANZOS	0.00	0.00
1612 - ALTA VERAPAZ - CAHABON	0.00	0.00
1614 - ALTA VERAPAZ - CHAHAL	0.00	0.00
<b>Total:</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

**VIII. RESUMEN DE EJECUCIÓN**
**% de Avance Acumulado de Ejecución**

Financiera Acumulada	Física Acumulada	Presupuestaria Año en curso
100.61 %	91.50 %	NeuN %

**IX. DIFICULTADES ACTUALES EN LA IMPLEMENTACIÓN / PROPUESTA DE SOLUCIÓN**

Dificultades que inciden en el avance de la ejecución física y financiera	Acciones propuestas para superar la dificultad
---	--